

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Independence - Freedom - Happiness
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ECONOMIC CONTRACT
HỢP ĐỒNG KINH TẾ
(No./Số:)

- Pursuant to Civil Code No. 33/2005/QH11 dated on 14/06/2005 by 11th National Assembly in session 7;/Căn cứ Bộ luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp 7;
- Pursuant to Trade Code No. 36/2005/QH11 dated on 14/06/2005 by 11th National Assembly in session 7;/Căn cứ Bộ luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp 7;
- Pursuant to the requirement and capability of both parties / Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của hai bên.

Today, dated, at, we are:
Hôm nay, ngày, tại, chúng tôi gồm:

BUYER (Hereinafter referred to as Party A):
BÊN MUA (Sau đây gọi tắt là Bên A):

Address:
Địa chỉ:
Represented by: Position:
Người đại diện: Chức vụ:

SELLER (Hereinafter referred to as Party B):
BÊN BÁN (Sau đây gọi tắt là Bên B):

Address:
Địa chỉ:
Represented by: Position:
Người đại diện: Chức vụ:

After considering the demand and capability of the two parties, we have mutually agreed to enter into this contract with the terms as follows:

Sau khi xem xét nhu cầu và khả năng thực hiện của hai bên, chúng tôi thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế này với các điều khoản sau đây:

ARTICLE 1: COMMODITY
ĐIỀU 1: SẢN PHẨM – HÀNG HOÁ

Party B agrees to sell and Party A agrees to buy the following commodity with quantity, quality and unit price as below:

Bên B xác nhận đồng ý nhận bán cho Bên A sản phẩm hàng hóa với số lượng, chất lượng và đơn giá như sau:

.....
.....
.....
.....
.....

ARTICLE 2: TOTAL CONTRACT VALUE

ĐIỀU 2: TỔNG GIÁ TRỊ HỢP HỢP ĐỒNG

- Total contract value: VND/USD
Tổng giá trị hợp đồng: VND/USD
- The contract value includes: VAT, cost of transportation to the place of delivery.
Giá trị hợp đồng bao gồm: Thuế VAT, chi phí vận chuyển đến nơi nhận.
- Any costs incurred (if any) shall be mutually agreed upon by the two parties.
Chi phí phát sinh (nếu có) do hai bên thống nhất thay đổi

ARTICLE 3: TIME OF DELIVERY

ĐIỀU 3: THỜI GIAN GIAO HÀNG

1. Time of Delivery:
Thời gian giao hàng:
2. Place of Delivery:
Địa chỉ điểm giao hàng tại:

ARTICLE 4: TERM OF PAYMENT

ĐIỀU 4: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- The payment will be paid to Party B by cash or transfer in Vietnam dong/Dollars by Party A
Thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản
- Party A shall pay 100% of the contract value within ... days after the delivery and acceptance of goods
Bên A phải thanh toán 100% giá trị hợp đồng trong vòng ... ngày kể từ ngày bàn giao, nghiệm thu hàng hóa.

ARTICLE 5: RESPONSIBILITIES OF EACH PARTY

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN

1. Responsibilities of Party B / Trách nhiệm của Bên B:

- Supply products to Party A with quantity, specification, time and place of delivery as agreed in this contract
Cung cấp sản phẩm cho Bên A theo đúng số lượng, chất lượng, mẫu mã, thời gian và địa điểm như thỏa thuận trong hợp đồng này.
- Provide VAT invoice to Party A as soon as delivery done.
Cung cấp hóa đơn GTGT cho Bên A ngay khi giao hàng xong.
- Cooperate with party A to resolve any matter occur during period of contract and merchandise exchange process
Phối hợp cùng Bên A giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng và giao nhận hàng hóa.

2. Responsibilities of Party A / Trách nhiệm của Bên A:

- Cooperate with party B to resolve any matter occur during period of contract and merchandise exchange process.

Phối hợp cùng bên B giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng và giao nhận hàng hóa.

- Pay in full and on time to Party B total amount as agreed in this contract as well as payment schedule agreed in article 4

Thanh toán đầy đủ và đúng hạn cho bên B số tiền đã thỏa thuận trong hợp đồng và theo kế hoạch thanh toán được hai bên nhất trí tại Điều 4.

ARTICLE 6: OTHER TERMS

ĐIỀU 6: NHỮNG ĐIỀU KHOẢN KHÁC

- The two parties undertake to comply with the terms set forth in the contract.

Hai bên cùng cam kết thực hiện đúng nội dung các điều khoản đã thỏa thuận.

- This contract takes effect from the date of signing and is made in 04 (four) original copies which are sent to the relevant parties and have equal legality.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký và được lập thành 04 (bốn) bản gửi các bên liên quan và có giá trị pháp lý như nhau.

REPRESENTATIVE OF PARTY A

(Sign, full name and stamp)

REPRESENTATIVE OF PARTY B

(Sign, full name and stamp)